

L I F E I N B A L A N C E

**SOEHNLE**

BODY BALANCE COMFORT SELECT

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



<b>Содержание</b>	<b>Страница</b>
1 Введение	
1.1 Использование по назначению	3
1.2 Указания по безопасности	4
1.3 Программное обеспечение мониторинга параметров тела	6
1.4 Биоимпедансный анализ (BIA)	7
1.5 Индекс массы тела (BMI)	7
1.6 Правила взвешивания	8
2 Пуск в эксплуатацию	
2.1 Описание прибора и органов управления	10
2.2 Установка или замена элементов питания	11
2.3 Инсталляция	12
2.4 Общее управление меню	13
2.5 Основные установки	14
2.5.1 Выбор языка	14
2.5.2 Первая установка времени	15
2.5.3 Первая установка даты	16
2.6 Другие установки	17
2.6.1 Установка единиц веса (кг - фунты)	18
2.6.2 Установка единиц температуры (°C - °F)	19
2.6.3 Установка контрастности дисплея	20
2.6.4 Режим отображения / расход элементов питания	21
2.6.5 Изменение времени	22
2.6.6 Изменение даты	23
2.6.7 Изменение языка	23
2.7 Ввод в память нового пользователя	24
2.7.1 Ввод персональных данных	25
2.7.2 Корректировка персональных данных	29
2.7.3 Новое распознавание пользователя	31
2.7.4 Удаление пользователя	32
3 Анализ параметров тела	33
4 Вызов данных анализа	36
5 Взвешивание без анализа параметров тела	38
6 Оценка результатов измерения и индивидуальные рекомендации	39
7 Сообщения	44
8 Технические характеристики	46
9 Соответствие стандартам	47
10 Утилизация	47
11 Сервис и сопровождение	47
12 Гарантия	48

## 1. Введение

### 1.1 Использование по назначению

Благодарим Вас за приобретение весов для анализа состава тела фирмы Soehnle. Благодаря этому Вы относите себя к людям, которым важно их собственное здоровье.

Здоровое питание и достаточное движение предотвращают появление избыточного веса и связанные с ним болезни. Однако чрезмерно низкий вес также может быть опасным и его воздействие на здоровье ни в коем случае нельзя недооценивать.

Тот, кто знает свои слабые места и проблемы, при помощи достаточно простых средств может позаботиться о своём хорошем телесном самочувствии и сопротивляемости. С тем условием, что он знает параметры своего тела и их интерпретацию.

Soehnle помогает Вам, определить основные цели и найти соответствующие меры для укрепления Вашего здоровья. Ваши новые весы анализируют текущее индивидуальное состояние Вашего тела и тем самым показывают Вам, сбалансированное ли состояние Вы имеете или находитесь за пределами нормального диапазона.

Если один или несколько параметров Вашего тела отклоняются от нормы, то рекомендуется, сначала разобраться с этим фактом. По этой теме в Интернете имеется огромное количество информации. Но не следует полагаться на стандартные оценки и высказывания. Каждому человеку необходимы индивидуальные принципы и понятия, которые согласуются с его специфическими потребностями.

Наши изделия призваны поддержать Вас в Вашей личной ответственности за Ваше тело и мотивировать Вас в стремлении к здоровому образу жизни.

Если у Вас нет уверенности в том, какие меры подходят для Вашего личного хорошего самочувствия, то Вам обязательно следует получить профессиональную консультацию у врача или диетолога.

Данные весы предназначены для лиц, начиная с возраста 16 лет.

Прибор не предназначен для медицинского и коммерческого использования.

Беременные женщины и культуристы, вследствие специфического состава тела, также могут получить недостоверные результаты измерений.

Следует внимательно прочитать инструкцию, особенно указания по безопасности, соблюдать указания по уходу за прибором, тогда весы для анализа состава тела в течение долгого времени будут доставлять Вам радость.

Пожалуйста, сохраняйте данную инструкцию для последующего использования при возникновении вопросов.

Дополнительную информацию Вы можете найти на нашем веб-сайте [www.soehnle.com](http://www.soehnle.com).

## 1.2 Указания по безопасности



### Опасность

Ненадлежащее использование может вызвать возникновение опасностей, которые могут привести к тяжким последствиям или смертельному исходу.



### Предостережение

Ненадлежащее использование в определённых ситуациях может привести к повреждениям и опасности вреда для здоровья.



### Осторожно

Ненадлежащее использование может привести к телесным повреждениям или материальному ущербу.

### Указания

Важная информация

### Опасность

Никогда не используйте данный прибор вместе с

- электронными медицинскими приборами, например, кардиостимуляторами
  - электронными системами поддержания жизнедеятельности, например, аппаратами искусственного кровообращения
  - мобильными электронными медицинскими приборами, например, электрокардиографами.
- Этот прибор может стать причиной функциональных сбоев вышеназванных электронных медицинских приборов.



- Не пользуйтесь прибором на скользких напольных покрытиях.
- При мокрой поверхности платформы весов или мокрых ногах возникает опасность поскользывания.



Перед использованием прибора следует просушить ноги и поверхность платформы весов.

- Никогда не допускайте бросания использованных элементов питания в огонь. Опасность взрыва.
- Никогда не замыкайте элементы питания накоротко.

### Предостережение

- Перед планируемым снижением веса необходимо проконсультироваться с врачом или диетологом.
- Храните прибор вне досягаемости маленьких детей.
- При использовании данного прибора инвалидами оказывайте им соответствующую поддержку.
- Всегда вставляйте на предусмотренные места на платформе и никогда на углы и кромки прибора и во время анализа стойте спокойно.
- Обращайте внимание на применение правильного типа элементов питания. Устанавливайте элементы питания в соответствии с предписанной полярностью. Для замены всегда используйте только неиспользованные элементы питания, никогда не используйте элементы питания различных изготовителей, различной ёмкости или с видимыми механическими повреждениями – возможен перегрев или взрыв.
- Следует всегда хранить элементы питания вне досягаемости детей.

**Осторожно**

- Не допускается разборка, ремонт или переделка отдельных компонентов этого прибора.
- Элементы питания содержат химикаты. При их вытекании возможны повреждения предметов или телесные повреждения. При попадании кислоты элементов питания в глаза необходимо немедленно промыть глаза большим количеством воды и сразу обратиться к врачу.
- Если прибор не используется в течение долгого времени, то элементы питания следует удалить из прибора.

**Указания**

Результат может быть искажён

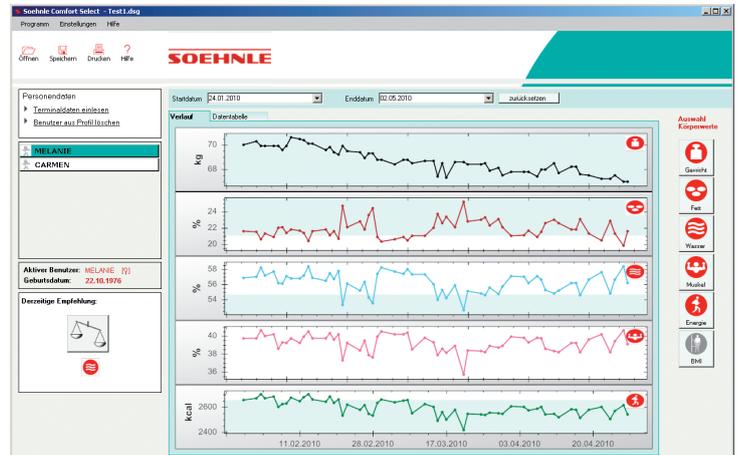
- вблизи мобильных телефонов
  - вблизи от источников тепла или в зоне колебаний температуры
  - в местах высокой влажности воздуха
  - в местах, подверженных вибрации или ударам (толчкам)
  - при использовании на ковровых покрытиях. Поэтому всегда следует устанавливать прибор на ровном, устойчивом основании.
- 
- Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей.
  - Ни в коем случае не допускается вставание на терминал индикации.
  - Утилизация отработанных элементов питания проводится в соответствии с предписаниями страны использования прибора.
  - Уход за компонентами прибора выполняется слегка влажной салфеткой и, в случае необходимости, с применением щадящих очищающих средств. Использование едких или абразивных очистителей ведёт к повреждению прибора.

### 1.3 Программное обеспечение мониторинга параметров тела

В принципе всё совсем просто:

Взвешенное контролируемое питание и двигательная активность являются, в сущности, «секретом» хорошего здоровья, умеренного веса тела и хорошего общего самочувствия.

Весы для анализа параметров тела фирмы Soehnle позволяют определить важные для определения здоровья параметры тела. Однако, поскольку изменения параметров тела происходят медленно, то отображение развития процесса является важным потребительским свойством этих весов анализа параметров тела.



Благодаря терминалу Ваших весов для анализа параметров тела Вы всегда имеете перед глазами важнейшие данные и ход изменений.

Чтобы всё было ещё комфортнее, фирма Soehnle прилагает к данному прибору программное обеспечение для оценки хода изменений на персональном компьютере.

#### Инсталляция программного обеспечения

Для инсталляции установите компакт-диск в дисковод компакт-дисков компьютера. Компакт-диск запускается автоматически в том случае, если в компьютере не отключен автоматический запуск компакт-диска. В противном случае нужно выполнить запуск программы посредством запуска исполнительного файла setup.exe на компакт-диске.

Затем следует запуск программы инициализации.

После проведённой инсталляции запустите программу. При помощи USB-кабеля в режиме отображения времени подсоедините терминал управления к компьютеру. ПК автоматически распознаёт терминал управления. Выполняется вызов USB-драйвера и инициализация завершается.

После этого при помощи программного обеспечения Вы можете считывать данные из терминала управления и обрабатывать их.

#### Рекомендуемые экспертами оздоровления значения

Возраст	Мужчины						Женщины					
	Содержание жира*				Содержание воды	Мышечная масса	Содержание жировой массы*				Содержание тканевой жидкости	Мышечная масса
	мало	норма	Много	Очень много	норма	норма	мало	норма	Много	Очень много	норма	норма
16-18	< 8	8-18	18-24	> 24	> 58,5	> 38	< 15	15-25	25-33	> 33	> 52,5	> 28
18-30	< 8	8-18	18-24	> 24	> 57	> 38	< 20	20-29	29-36	> 36	> 49,5	> 28
30-40	< 11	11-20	20-26	> 26	> 56	> 38	< 22	22-31	31-38	> 38	> 47,5	> 28
40-50	< 13	13-22	22-28	> 28	> 55	> 38	< 24	24-33	33-40	> 40	> 46,5	> 28
50-60	< 15	15-24	24-30	> 30	> 54	> 38	< 26	26-35	35-42	> 42	> 46	> 28
60+	< 17	17-26	26-34	> 34	> 53	> 38	< 28	28-37	37-47	> 47	> 45	> 28

\* на основании директив NIH/WHO BMI (Национальный институт здоровья Всемирной/США организации здравоохранения).

## 1.4 Биоимпедансный анализ (BIA)

BIA является общепризнанным методом измерения в весах для анализа параметров баланса тела. При этом измерение таких параметров, как жировая масса, масса тканевой жидкости и мускульная масса, выполняется не непосредственно – это осуществляется посредством измерения полного электрического сопротивления (импеданса) тела. Посредством статистического метода на основании индивидуальных параметров, определённого веса и измеренного сопротивления тела рассчитываются соответствующие массы тела. В основе расчёта параметров массы тела лежит научное исследование касательно основной группы европейского населения.

Измерение сопротивления осуществляется через электродные поверхности на платформе весов. При этом через тело посылается безвредный, слабый электрический сигнал (< 0,1 ма). Электрический ток в человеческом теле проходит через тканевую жидкость организма (вода), содержащуюся в мускулатуре, легче, чем через жировую массу. Чем выше сопротивление, оказанное в теле электрическому сигналу, тем выше жировая масса организма и тем ниже содержание тканевой жидкости организма. То же самое наоборот: чем выше процентное содержание мускульной массы, тем выше процентное содержание тканевой жидкости и тем ниже процентное содержание жировой массы тела.

Доля тканевой жидкости делится на внутриклеточную жидкость (в клетках) и внеклеточную жидкость (вне клеток).

## 1.5 Индекс массы тела (BMI)

Основой расчёта является Индекс массы тела (BMI) - индекс, на основании которого вес тела интерпретируется на предмет его вредного для здоровья воздействия.

Индекс рассчитывается из веса тела в килограммах, делённого на рост тела в квадрате

$$\text{(Пример: BMI} = \frac{75 \text{ кг}}{1,75 \text{ м} \times 1,75 \text{ м}} = 24,5)$$

### Классификация веса тела в соответствии с BMI

(Источник: Всемирная организация здоровья, 2000)

BMI (кг/м <sup>2</sup> )	Классификация
< 18,5	Недостаточный вес
18,5 - 24,9	Нормальный вес
25,0 - 29,9	Чрезмерный вес
≥ 30,0	Ожирение
30,0 - 34,9	Ожирение 1-ой степени
35,0 - 39,9	Ожирение 2-ой степени
≥ 40,0	Ожирение 3-ей степени

## 1.6 Правила взвешивания

У взрослого человека вес тела в течение дня может изменяться примерно на 2 - 3 кг.

Поэтому важно, чтобы для надёжности контроля взвешивания его условия сохранялись постоянными.

Поэтому взвешивание лучше всего проводить:

- натощак
- всегда в одно и то же время; для анализа параметров тела идеально время между 18 и 20 часами
- без одежды

Необходимо обеспечить твёрдое и надёжное положение платформы весов. Текстильные материалы или мягкие напольные покрытия могут оказать очень сильное воздействие на результаты измерений.

Для того, чтобы не исказить результат измерения, необходимо, чтобы платформа была неподвижной последние 3 минуты перед взвешиванием.

### Анализ параметров тела

- Встать босиком на платформу весов.
- Стоять на платформе симметрично. Неравномерная нагрузка может исказить результат взвешивания.
- Стоять спокойно.
- На за кого не держаться и ни на кого не опираться.
- Всегда взвешиваться на одном и том же месте. При различных условиях окружающей среды, таких как напольное покрытие, температура и влажность воздуха, результаты взвешивания могут быть различными.

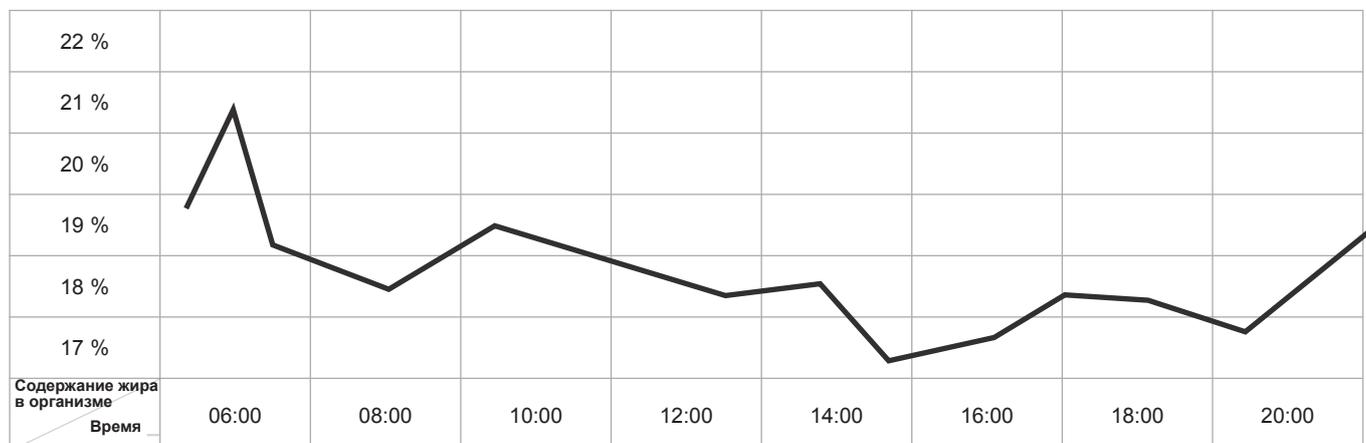
### Условия, влияющие на результат анализа параметров тела

Результаты измерения параметров тела посредством биоимпедансного метода измерения в течение одного дня могут сильно колебаться. Причиной этого является не недостаточная точность весов для анализа параметров тела Body Balance, а колебания водного баланса тела.

Во время сна человеческое тело может терять до 2-3 кг тканевой жидкости. Поэтому сразу после пробуждения тело, как правило, обезвожено. Однако чем ниже содержание тканевой жидкости, тем выше сопротивление тела и, соответственно, рассчитанная доля жировой массы и тем меньше рассчитанная мускульная масса организма.

В течение дня запасы воды организма снова пополняются и результаты измерения нормализуются.

В то время, как обычное взвешивание утром рекомендуется сразу после подъёма, то взвешивание для анализа параметров тела лучше перенести на вечер. Для анализа параметров тела лучше всего подходит время между 18 и 20 часами.



Для получения сравнимых результатов измерения необходимо, по возможности, проводить измерения всегда в одно и то же время и при одинаковых окружающих условиях.

#### **Другие условия, влияющие на результат анализа параметров тела**

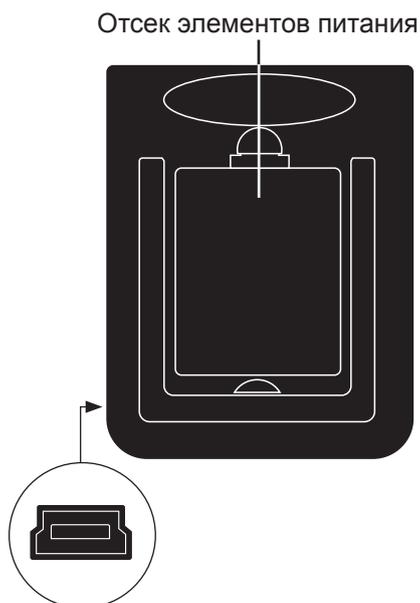
Наряду с основополагающими колебаниями результатов ежедневных измерений могут возникать различия из-за изменений водного баланса вследствие питания, приёма жидкости, менструации, болезни, тренировки и купания.

Недостовверные результаты могут появляться у

- лиц с высокой температурой, отёками или остеопорозом
- лиц, проходящих лечение методом диализа
- лиц, принимающих сердечно-сосудистые препараты
- беременных женщин
- подростков моложе 16 лет
- лиц азиатской и африканской групп населения

## 2 Пуск в эксплуатацию

### 2.1 Описание прибора и органов управления



#### 1. Поле отображения

Кнопки меню

2. Кнопка Return/Escape

3. Кнопка установки

4. Кнопка подтверждения

Кнопки вызова результатов измерения

5. Вес тела

6. Доля жировой массы

7. Доля тканевой жидкости

8. Доля мышечной массы

9. Общая потребность энергии

10. Датчик света для отключения ночью



## 2.2. Установка или замена элементов питания

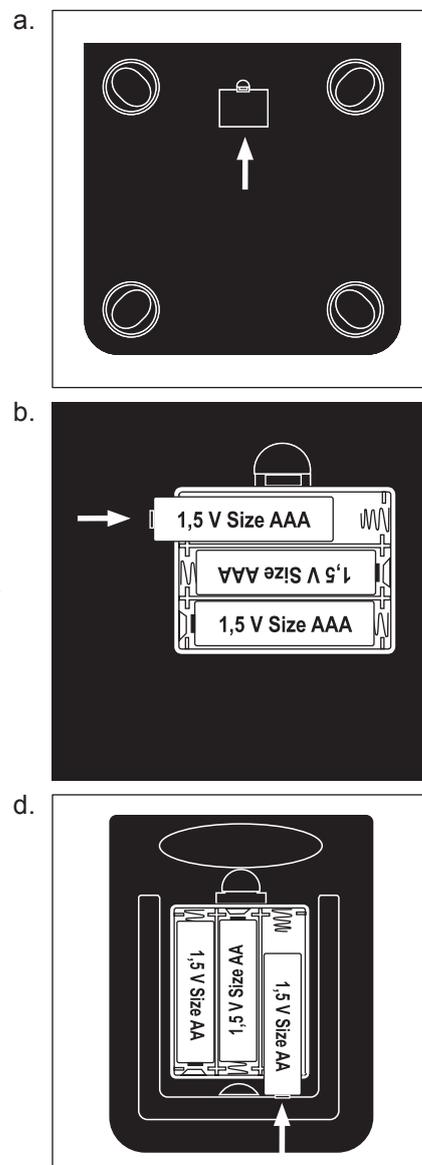
- Открыть отсек элементов питания платформы взвешивания.
- Установить элементы питания. Следить за соблюдением полярности.
- Открыть отсек элементов питания терминала управления.
- Установить элементы питания. Следить за соблюдением полярности.

### Внимание

При замене использованных элементов питания использовать только новые элементы, аналогичного типа и никогда элементы питания различного типа и различной ёмкости.

В качестве альтернативы стандартным щелочным элементам питания рекомендуются аккумуляторы (NiMh) с низким саморазрядом (Low Self Discharge).

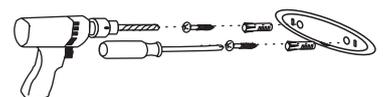
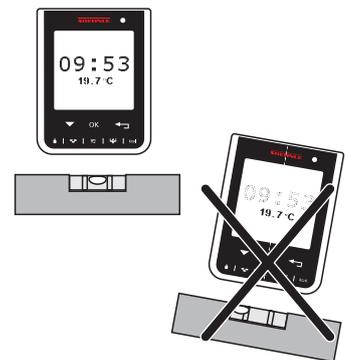
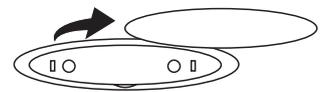
Важно: зарядка аккумуляторов должна проводиться вне прибора. Зарядка аккумуляторов через USB-разъём в терминале управления невозможна.



## 2.3 Инсталляция

1. Установить весы на ровном и устойчивом основании.  
Внимание! Опасность скольжения при мокрой поверхности.
2. Терминал управления может, по выбору, находиться в руке, устанавливаться на столе, оставаться на весах или размещаться на стене. При закреплении магнитного настенного крепления на ровном, гладком, сухом и свободном от пыли и смазки основании достаточно, если Вы установите настенное крепление в овальную выемку на обратной стороне терминала управления. Отделить клеящие полосы и на уровне глаз горизонтально придавить терминал управления к месту крепления.
3. При плитке или неровной поверхности в отношении продолжительности склеивания невозможно дать какую-либо гарантию. Поэтому Вам следует закрепить настенное крепление винтами. Для этого необходимо удалить крышку магнитного настенного крепления, вставив ноготь пальца или кончик ножа под выемку и затем поддев крышку.

Затем необходимо горизонтально просверлить в стене 2 отверстия на расстоянии 2 см друг от друга. Размер сверла зависит от того, с дюбелями или без них должны выполняться отверстия. Затем выполняется приворачивание винтов (шурупов) и новое придавливание крышки. Терминал управления установить на магнитное крепление.



## 2.4 Общее управление меню

Интуитивное управление весами Body Balance Comfort Select фирмы Soehnle осуществляется через меню при помощи всего трёх сенсорных кнопок.

При нахождении терминала управления в режиме ожидания (отображение времени/температуры) для активирования необходимо нажать кнопку **OK**. На стартовом экране появляется приветствие последнему пользователю и следует описание отдельных функциональных кнопок.

При помощи кнопки **▼** можно поменять пользователя.

При нажатии кнопки **OK** Вы переходите в главное меню и подтверждаете соответствующий выбор, сделанный кнопкой **▼**.

При помощи кнопки выхода Escape (**↶**) Вы соответственно возвращаетесь на один шаг меню назад.

Пять нижних кнопок служат для прямого вызова последних результатов измерения и относящихся к ним графиков развития.

### Указание

Характеристика реагирования при активировании несколько замедлена (1 секунда). После этого кнопки реагируют без задержки.



## 2.5 Основные установки

После установки элементов питания в терминал управления сначала появляется стартовый экран.

Затем необходимо выполнить основные установки в следующих пунктах меню

- Выбор языка
- Время
- Дата

Если Вы позднее захотите сделать изменения, то нажатием кнопки **OK** Вы можете выйти в главное меню и в пункте «Установки» изменить нужный пункт меню.

### 2.5.1 Выбор языка

При помощи кнопки ▼ выберите нужный язык.

Выбранный язык выделяется тёмным фоном.

Подтвердите Ваш выбор нажатием кнопки **OK**.



## 2.5.2 Первая установка времени

При помощи кнопки ▼ выберите формат отображения времени (12ч / 24ч) и подтвердите нажатием **OK**.

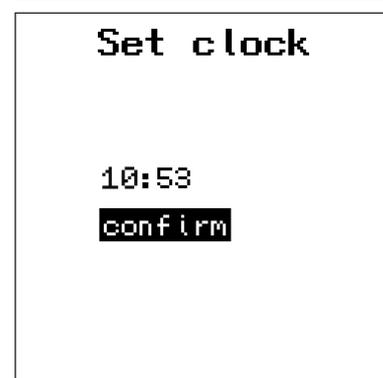
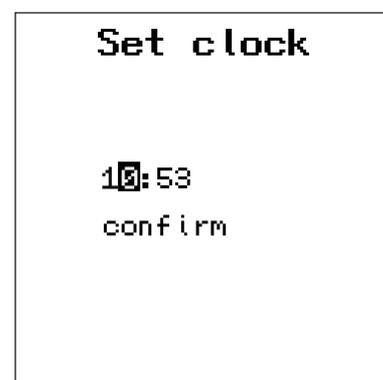
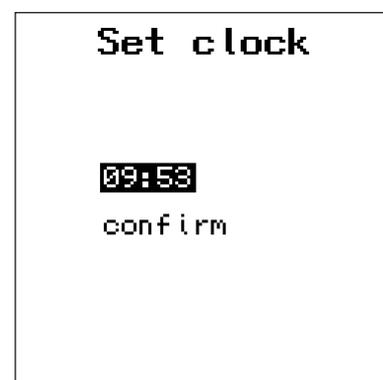
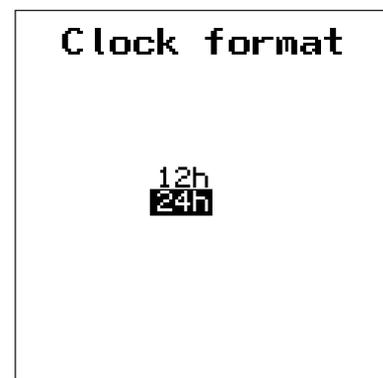
### Указание

Выбор соответственно высвечивается тёмным цветом.

Нажатием кнопки **OK** подтвердите, что Вы хотите изменить текущее время.

При помощи кнопки ▼ установите каждую позицию времени и подтвердите нажатием **OK**.

После полной установки времени при помощи кнопки ▼ перейдите на «Подтвердить» и нажмите **OK**.



### 2.5.3 Первая установка даты

После основной установки времени меню автоматически переходит к установке даты.

Нажатием кнопки **OK** подтвердите, что Вы хотите изменить текущую дату. При помощи кнопки **▼** установите каждую позицию даты и подтвердите нажатием **OK**.

#### Указание

Необходимо вводить только текущую дату, так как установка даты, относящейся к прошедшему времени, является причиной неверной идентификации результатов измерений. Неверный ввод может быть исправлен только удалением и новым вводом данных соответствующего пользователя. При этом сохранённые прежде результаты измерений теряются.

После полной установки даты при помощи кнопки **▼** перейдите на «Подтвердить» и нажмите **OK**.

#### Указание

Недостовверный ввод данных, например, 39.17.2010, не принимается.

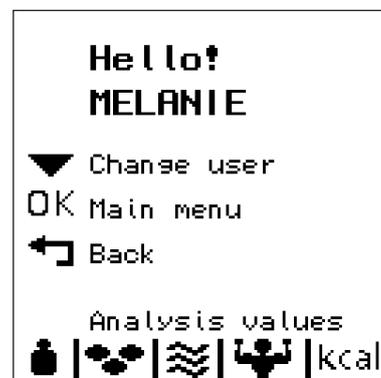
Основная установка завершена.



## 2.6 Другие установки

Нажатием кнопки **OK** активируйте терминал управления.

На стартовом экране появляется приветствие последнему пользователю и следует описание отдельных функциональных кнопок.



Если до этих пор не было введено ни одного пользователя, то появляется соответствующее сообщение.



Нажмите кнопку **OK**, чтобы перейти в главное меню.

При помощи кнопки **▼** выберите пункт меню, который Вы хотите изменить, и подтвердите нажатием кнопки **OK**.

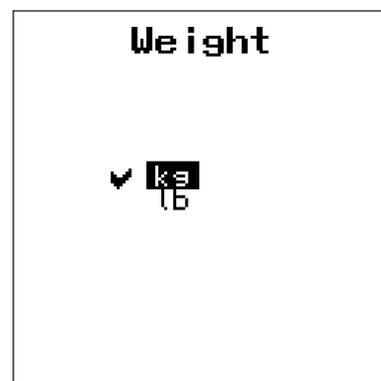
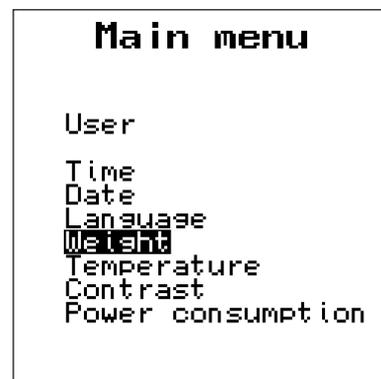


### 2.6.1 Установка единиц веса (кг - фунты)

Для изменения единиц веса при помощи кнопки ▼ выберите пункт меню «кг/фунты» и подтвердите нажатием кнопки **OK**.

При помощи кнопки ▼ выберите единицы, в которых должен отображаться вес тела и подтвердите нажатием кнопки **OK**.

При помощи кнопки ▼ выберите другой пункт меню и подтвердите Ваш выбор кнопкой **OK** или нажатием кнопки Escape (←) выйдите из этого уровня меню.

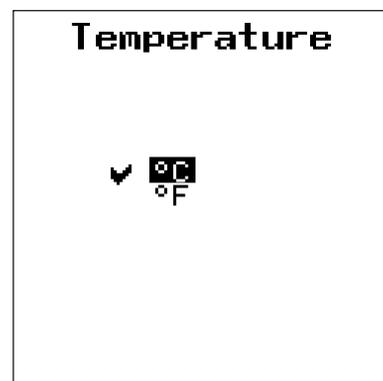


## 2.6.2 Установка единиц температуры (°C - °F)

Для изменения единиц температуры кнопкой ▼ выберите пункт меню «°C / °F» и подтвердите это нажатием кнопки **OK**.

При помощи кнопки ▼ выберите единицы, в которых должна отображаться температура в помещении, и подтвердите это нажатием кнопки **OK**.

При помощи кнопки ▼ выберите другой пункт меню и подтвердите Ваш выбор кнопкой **OK** или нажатием кнопки Escape (←) выйдите из этого уровня меню.

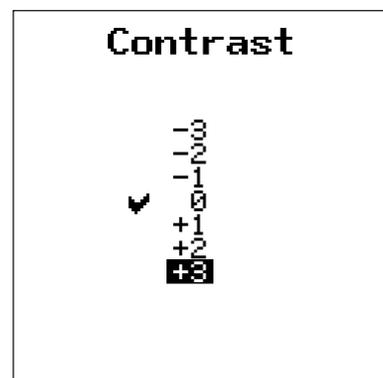


### 2.6.3 Установка контрастности дисплея

Для изменения контрастности дисплея кнопкой ▼ выберите пункт меню «Контрастность» и подтвердите нажатием кнопки **OK**.

При помощи кнопки ▼ выберите значение контрастности, которое при Ваших условиях освещения лучше всего обеспечивает читаемость и подтвердите это нажатием кнопки **OK**.

При помощи кнопки ▼ выберите другой пункт меню и подтвердите Ваш выбор кнопкой **OK** или нажатием кнопки Escape (←) выйдите из этого уровня меню.



## 2.6.4 Режим отображения / расход элементов питания

Срок службы элементов питания можно значительно продлить изменением режима отображения.

При помощи кнопки ▼ выберите пункт меню «Расход элементов питания» и подтвердите нажатием кнопки **OK**.

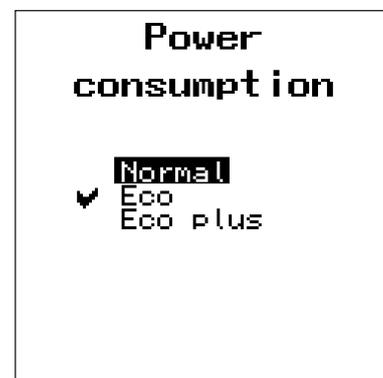
При помощи кнопки ▼ выберите предпочтительный для Вас режим и подтвердите это нажатием кнопки **OK**.

- |          |   |
|----------|---|
| Normal   | без мер по энергосбережению / не менее полугода   |
| Eco      | с ночным отключением / срок службы элементов питания ок. 1 года                         |
| Eco Plus | с отключением и активированием через кнопку <b>OK</b> / срок службы элементов ок. 3 лет |

### Указание

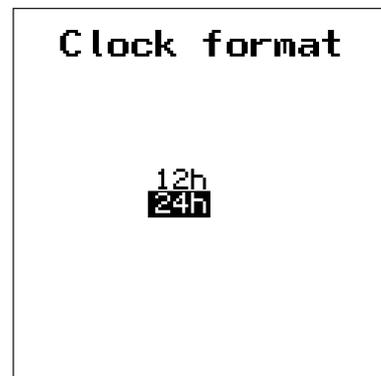
После ночного отключения (Eco) активирование может продолжаться несколько секунд. Удерживайте кнопку **OK** нажатой до появления стартового экрана.

При помощи кнопки ▼ выберите другой пункт меню и подтвердите Ваш выбор кнопкой **OK** или нажатием кнопки Escape (←) выйдите из этого уровня меню.

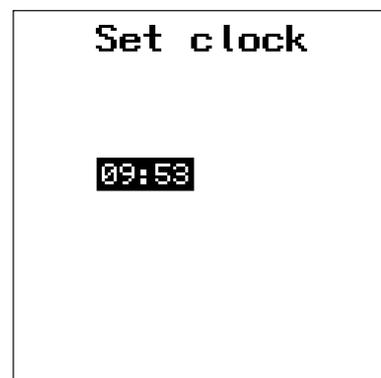


### 2.6.5 Изменение времени

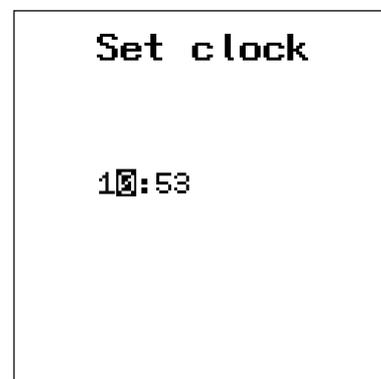
Для установки времени и формата времени при помощи кнопки ▼ выберите пункт меню «Время» и подтвердите это нажатием кнопки **OK**.  
При помощи кнопки ▼ выберите формат времени и даты (12ч / 24ч) и подтвердите это нажатием кнопки **OK**.



При помощи кнопки ▼ выберите время и подтвердите это нажатием кнопки **OK**.

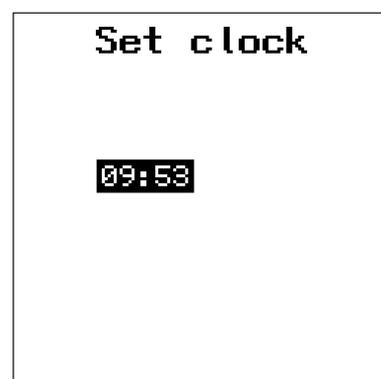


При помощи кнопки ▼ установите каждую позицию времени, каждый раз подтверждая установку нажатием кнопки **OK**.



После полной установки времени при помощи кнопки Escape (←) перейдите назад в главное меню.

Нажатием кнопки Escape (←) выйдете из уровня главного меню.



### 2.6.6 Изменение даты

Для установки даты при помощи кнопки ▼ выберите пункт меню «Дата» и подтвердите это нажатием кнопки **OK**.

Кнопкой ▼ установите каждую позицию даты и подтвердите нажатием кнопки **OK**.

#### Указание

Введение даты, которая относится к прошедшему времени, невозможно, поскольку в памяти есть более поздние результаты измерений. Введённые данные могут изменяться только посредством удаления новых введённых данных соответствующего пользователя. При этом сохранённые прежде данные теряются.

После полной установки даты при помощи кнопки Escape (←) перейдите назад в главное меню.

Нажатием кнопки Escape (←) выйдите из уровня главного меню.

### 2.6.7 Изменение языка

При помощи кнопки **OK** войдите в главное меню.

При помощи кнопки ▼ выберите пункт меню «Язык» и подтвердите это нажатием кнопки **OK**.

При помощи кнопки ▼ перейдите на нужный язык и подтвердите это нажатием кнопки **OK**.

Нажатием кнопки Escape (←) выйдите из уровня главного меню.



## 2.7 Ввод нового пользователя

Ваши новые весы для анализа параметров тела имеют функцию автоматического распознавания пользователя. Чтобы Вы могли быть распознаны как пользователь, Вам необходимо провести первый анализ параметров тела и затем сразу ввести следующие Ваши персональные данные:

имя пользователя, дату рождения, пол, рост и степень активности.

### Указание

Мы рекомендуем Вам полностью прочитать эту главу, прежде чем проводить анализ параметров тела.

Во время ввода в качестве нового пользователя Вам будет предложено встать босиком на весы для анализа параметров тела. Это неременное условие для анализа. Снимите обувь и чулки (носки).

Если терминал управления находится в режиме ожидания (отображение времени/температуры), то для активирования необходимо нажать кнопку **OK**.

На стартовом экране появляется приветствие последнему пользователю и следует описание отдельных функциональных кнопок.

Нажатием кнопки **OK** перейдите в главное меню.

Кнопкой **▼** выберите пункт меню «Пользователь» и подтвердите это нажатием кнопки **OK**.

При помощи кнопки **▼** перейдите в пункт меню «Новый пользователь» и подтвердите это нажатием кнопки **OK**.

Встаньте на платформу весов для первого измерения.

Проведение первого измерения является неременным условием для сохранения данных для последующего автоматического распознавания пользователя.

### Указание

Если Вы не встанете на платформу весов или встанете в чулках (носках), то на дисплее появится сообщение «Ошибка при анализе параметров тела» и будет необходимо повторить измерение.

Стойте спокойно до появления сообщения «Ввести имя пользователя».

Затем переходите к вводу персональных данных в соответствии с описанием на следующих далее страницах.

### Main menu

#### User

Time  
Date  
Language  
Weight  
Temperature  
Contrast  
Power consumption

### User

#### New user

1 GEORG  
2 CARMEN  
3 PETER

Please step on  
scale with  
bare feet!

70.0 kg

body analysis  
runs

**Указание**

Весы имеют режим «Тайм-аут». Примерно через 30 секунд без нахождения на них пользователя они снова переключаются на отображение времени.

**2.7.1 Ввод персональных данных**

После первого измерения появляется меню для ввода имени пользователя.

Нажмите кнопку **OK**.

Буква за буквой введите имя пользователя.

Для этого кнопкой ▼ выберите соответствующую букву и подтвердите это нажатием кнопки **OK**. Курсор переходит в следующую позицию. Снова выберите букву кнопкой ▼ и снова подтвердите нажатием **OK**. И так далее.

После последней буквы нажмите кнопку Escape (←→).

**Указание**

Последовательность букв алфавита в базовой установке идёт от А до Z. Нажатием кнопки жировой массы тела можно изменить последовательность букв на «от Z до А».

Нажатием кнопки ▼ перейдите в пункт меню «Подтвердить» и нажмите кнопку **OK**.



Далее следует ввод даты рождения.

Для этого при помощи кнопки ▼ выберите дату, если она ещё не помечена.

Затем нажмите **OK**. Курсор первой позиции начинает мигать.

**Date of birth**

01.01.1970

confirm

При помощи кнопки ▼ выполняется выбор цифр с последующим подтверждением ввода нажатием кнопки **OK**.

Курсор перемещается на следующую позицию. Снова выберите цифру при помощи кнопки ▼ и снова подтвердите это нажатием кнопки **OK**. И так далее.

После последней цифры ещё раз выполните подтверждение нажатием **OK**.

**Date of birth**

22.10.1970

confirm

Затем нажатием кнопки ▼ перейдите в пункт меню «Подтвердить» и нажмите кнопку **OK**.

**Date of birth**

22.10.1976

confirm

Далее следует ввод пола.

Для этого кнопкой ▼ выберите соответствующий пол и подтвердите нажатием кнопки **OK**.

**Gender**

male

female

Далее выполняется ввод роста пользователя.

Для этого кнопкой ▼ выберите соответствующую цифру, подтверждая выбор каждый раз нажатием **OK**.

**Body height**

170 cm  
confirm

После ввода последней цифры при помощи кнопки ▼ перейдите в пункт меню «Подтвердить» и нажмите **OK**.

**Body height**

170 cm  
**confirm**

Затем следует ввод степени активности.

Для этого при помощи кнопки ▼ выберите степень активности и подтвердите это кнопкой **OK**.

**Activity level**

1 very low  
2 low  
3 average  
**4 athletic**  
5 very athletic

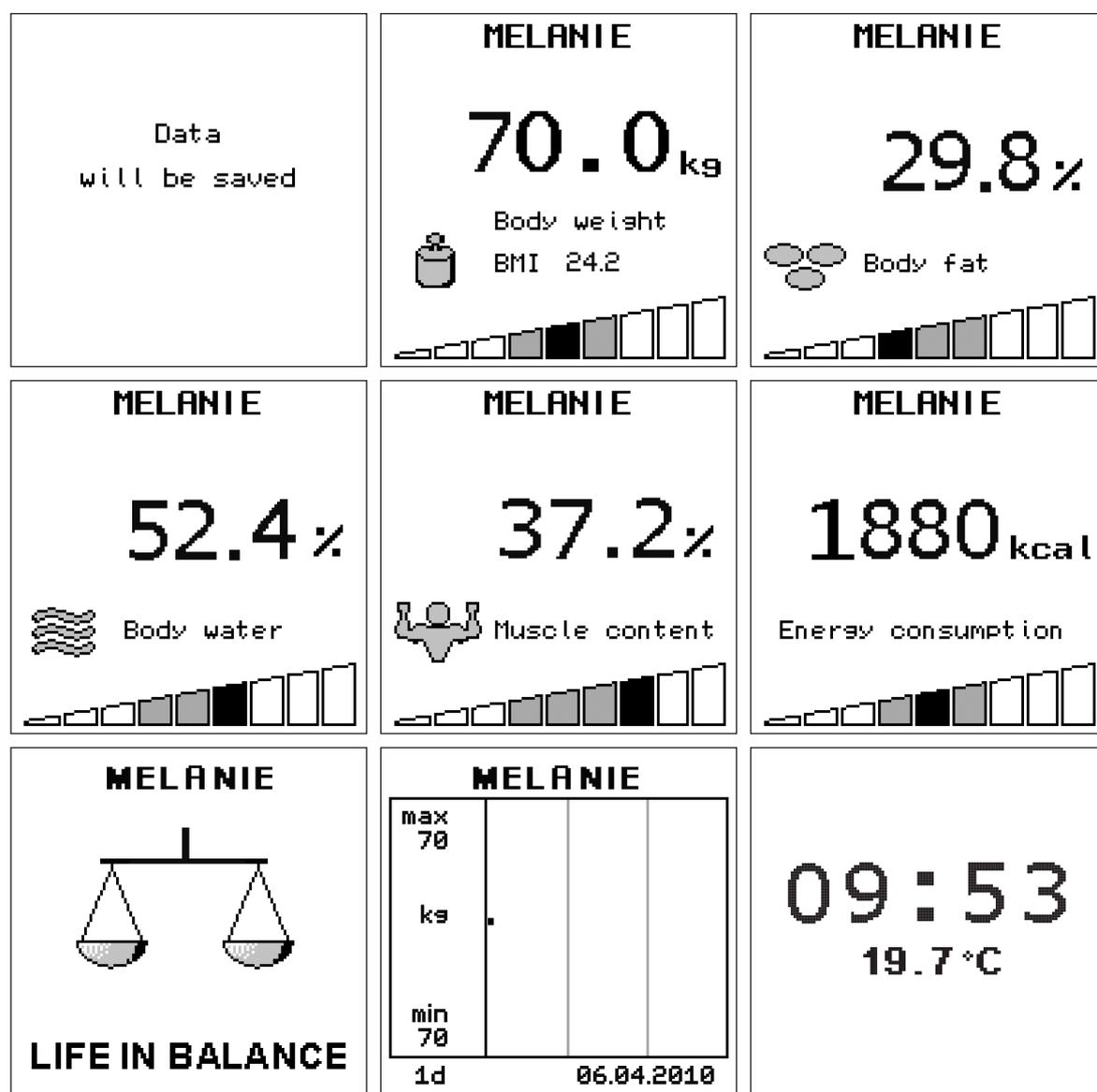
1	Минимальная физическая активность	макс. 2 ч/день стоять или двигаться
2	Лёгкая, активная, сидячая и стоячая деятельность	
3	Работа по дому и в саду, главным образом стоячая, только иногда сидячая	
4	Спортсмены и люди с активными движениями	мин. 5 ч/неделю, интенсивная тренировка
5	Рабочие с тяжелой работой, очень активные спортсмены	мин. 10 ч/неделю интенсивные тренировки

Степень активности 4 и 5 учитываются при определении параметров тела только начиная с возраста 18 лет.

Данные сохраняются в памяти и отображаются друг за другом: вес тела с BMI (индекс массы тела), доля жировой массы (%), доля тканевой жидкости (%), доля мышечной массы (%), потребность в энергии (ккал), рекомендуемые действия и график развития веса. Затем отображение снова возвращается в режим отображения времени/температуры в помещении.

#### Указание

На нижней кромке дисплея посредством 9-сегментной столбиковой индикации интерпретируется соответствующее значение параметров веса. Сегмент, в котором находится индивидуальное значение измерения, выделяется чёрным цветом. Средние, выделенные серым цветом сегменты являются диапазоном нормы.



↑  
Количество дней в графике развития

## 2.7.2 Корректировка персональных данных

Если, например,

- изменяется рост (подростки в фазе роста),
- изменяется степень активности,

или должны быть выполнены изменения, то Вы можете изменить нужные данные в уже созданной ячейке памяти.

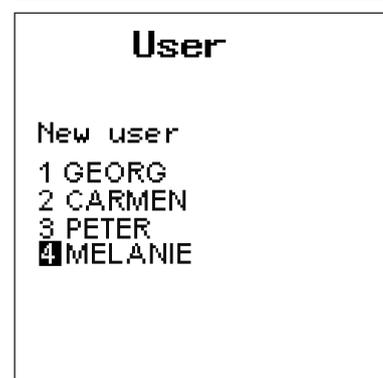
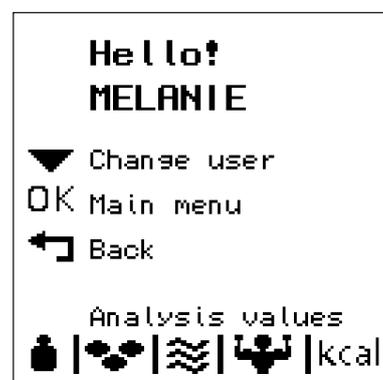
При нахождении терминала управления в режиме ожидания (отображение времени/температуры) для активирования необходимо нажать кнопку **OK**.

На стартовом экране появляется приветствие последнему пользователю и следует описание отдельных функциональных кнопок.

Для выхода в главное меню нажмите кнопку **OK**.

При помощи кнопки **▼** выберите пункт меню «Пользователь». Кнопкой **OK** подтвердите Ваш выбор.

Затем кнопкой **▼** перейдите на нужное имя пользователя и подтвердите это кнопкой **OK**.



Затем Вы можете изменять персональные данные (имя, рост, пол, дату рождения, степень активности).

Кнопкой ▼ перейдите на изменяемую установку и подтвердите это нажатием кнопки **OK**.

```

MELANIE

Save

MELANIE
170 cm
Gender                W
22.10.1976
Activity level       3

User recognition

Remove user

```

Затем при помощи кнопки ▼ позиция за позицией измените значение, подтверждая каждую позицию нажатием кнопки **OK**.

```

MELANIE

Save

MELANIE
171 cm
Gender                W
22.10.1976
Activity level       3

User recognition

Remove user

```

После того, как все позиции будут введены, всё значение выделяется тёмным цветом.

```

MELANIE

Save

MELANIE
171 cm
Gender                W
22.10.1976
Activity level       3

User recognition

Remove user

```

При помощи кнопки ▼ перейдите на «Сохранение» и подтвердите это нажатием **OK**.

```

MELANIE

Save

MELANIE
171 cm
Gender                W
22.10.1976
Activity level       3

User recognition

Remove user

```

#### Указание

Немного по-другому выглядит изменение имени.

После ввода последней буквы нажмите кнопку Escape (←) Затем при помощи кнопки ▼ перейдите на «Сохранение» и подтвердите это нажатием кнопки **OK**.

### 2.7.3 Новое распознавание пользователя

Если пользователь не распознаётся автоматически или приписан к неверной индивидуальной ячейке, то необходимо действовать следующим образом:

При нахождении терминала управления в режиме ожидания (отображение времени/температуры) для активирования необходимо нажать кнопку **OK**.

На стартовом экране появляется приветствие последнему пользователю и следует описание отдельных функциональных кнопок.

Нажмите кнопку **OK**, чтобы перейти в главное меню.

Нажатием кнопки **▼** выберите пункт меню «Пользователь».

Нажатием кнопки **OK** подтвердите Ваш выбор.

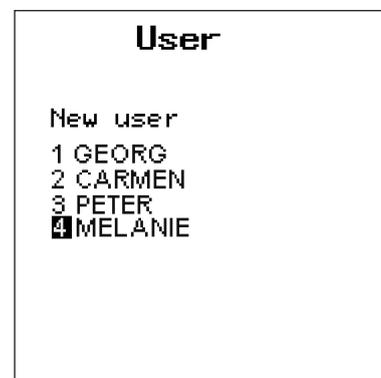
Затем при помощи кнопки **▼** перейдите на нужное имя пользователя и подтвердите это нажатием кнопки **OK**.

Затем при помощи кнопки **▼** перейдите на п. «Распознавание пользователя» и подтвердите это нажатием кнопки **OK**.

После приглашения следует немедленно босиком встать на весы для анализа параметров тела.

Выполняется анализ параметров тела и отображение отдельных значений.

Пользователь приписывается к своей ячейке памяти и в будущем снова распознаётся автоматически.



## 2.7.4 Удаление пользователя

При нахождении терминала управления в режиме ожидания (отображение времени/температуры) для активирования необходимо нажать кнопку **OK**. На стартовом экране появляется приветствие последнему пользователю и следует описание отдельных функциональных кнопок.

Нажмите кнопку **OK**, чтобы перейти в главное меню.  
Нажатием кнопки **▼** выберите пункт меню «Пользователь»  
Нажатием кнопки **OK** подтвердите Ваш выбор.

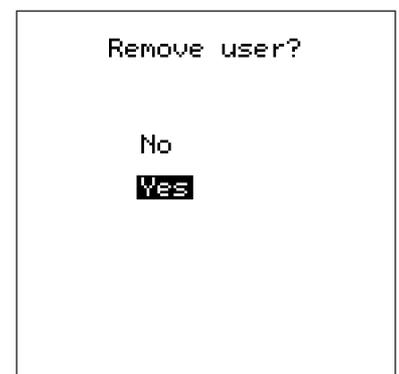
Далее при помощи кнопки **▼** перейдите на нужное имя пользователя и подтвердите это нажатием кнопки **OK**.

Затем при помощи кнопки **▼** перейдите на п. «Удалить пользователя» и подтвердите это нажатием кнопки **OK**.

Следующий затем запрос на подтверждение удаления подтвердить «да».

В следующем далее меню пользователя выберите «Назад» и подтвердите нажатием **OK**.

Нажатием кнопки **Escape** (←) выполняется переход из главного меню снова в отображение времени.

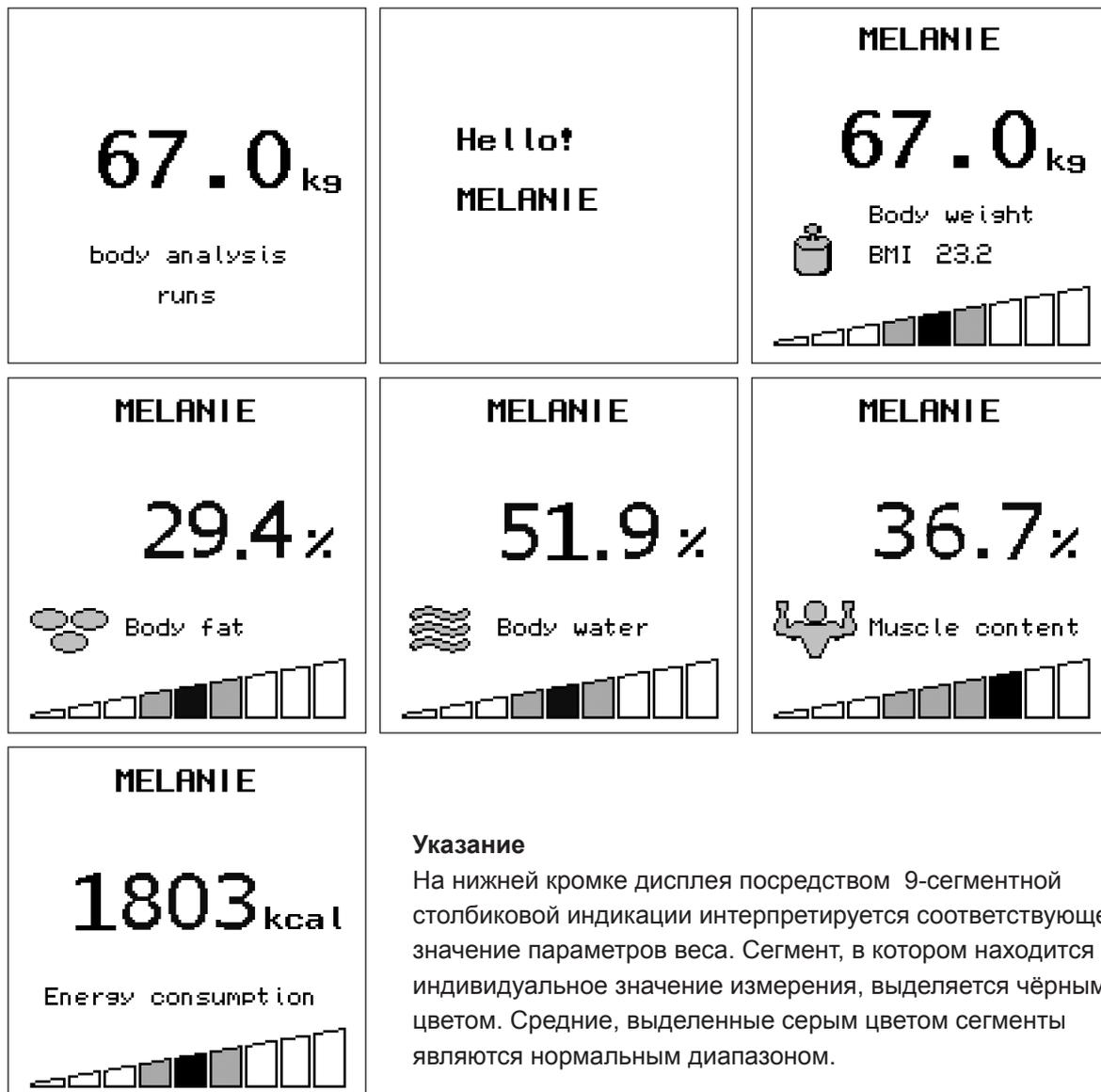


### 3 Анализ параметров тела

Анализ параметров тела возможен только босиком. Предварительно должны быть введены персональные данные. Для получения достоверных результатов необходимо вставить на платформу весов, насколько это возможно, без одежды и при одинаковых условиях (время, приём пищи).

1. Встать на платформу весов. Отображается вес тела. Оставаться в спокойном состоянии, пока идёт анализ параметров тела.
2. После автоматического распознавания пользователя следует отображение веса тела вместе с индексом BMI (индекс массы тела), долей жировой массы тела, долей тканевой жидкости тела, долей мускульной массы и расходом энергии.

Данные в столбиковой индикации представляют интерпретацию результатов измерения. Диапазон нормы соответствующего пользователя находится в трёх средних сегментах индикации.



## 3. Затем отображается оценка определённых данных.

Сообщение "LIFE IN BALANCE" означает, что всё в порядке.

Но при отображении весов, не находящихся в равновесии, и одного или нескольких из следующих символов, один или несколько параметров тела находятся вне диапазона нормы.

- a. Вес тела
- b. Жировая масса тела
- c. Тканевая жидкость тела
- d. Мускульная масса тела

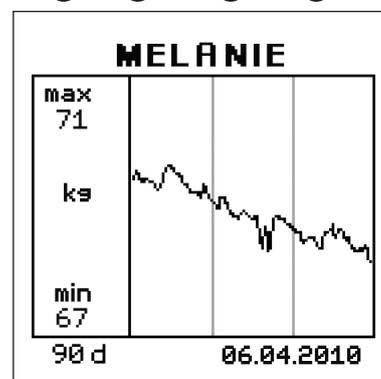
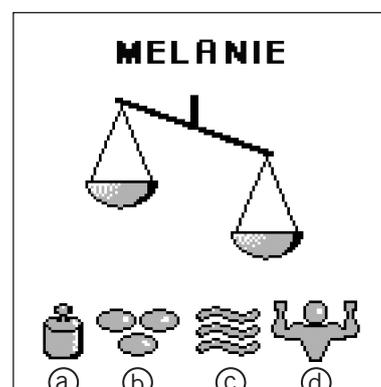
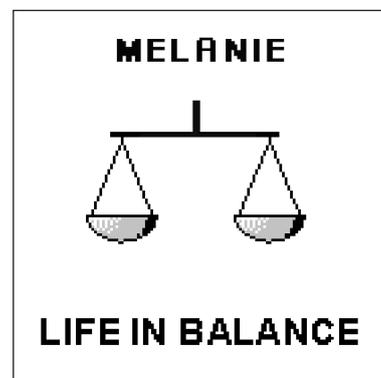
Если один или несколько параметров Вашего тела отклоняются от нормы, то рекомендуется сначала разобраться с этим фактом. По этой теме в Интернете имеется огромное количество информации. Но не следует полагаться на стандартные оценки и высказывания. Каждому человеку необходимы индивидуальные принципы и понятия, которые согласуются с его специфическими потребностями.

Наши изделия призваны поддержать Вас в Вашей личной ответственности за Ваше тело и мотивировать Вас в стремлении к здоровому образу жизни.

Если у Вас нет уверенности в том, какие меры подходят для Вашего личного хорошего самочувствия, то Вам обязательно следует получить профессиональную консультацию у врача или диетолога.

## 4. Сойти с платформы весов.

Весы автоматически отключаются и переходят в режим отображения времени /температуры.



**Указание**

В редких случаях автоматическое соотнесение с персональной ячейкой памяти невозможно.

В этом случае пользователю следует выполнить ручное соотнесение: При помощи кнопки ▼ перейти на нужное имя пользователя и подтвердить это нажатием **OK**.

Отображаются вес тела, доля жировой массы, тканевой жидкости и мускульной массы тела, общая потребность в энергии и их оценка.

В исключительно редких случаях может также случиться, что у пользователей с очень схожим весом значения соотносятся с не тем пользователем. К сожалению, затем это ведёт к искажению графиков развития.

**Please select  
user**

1 GEORG  
2 CARMEN  
3 PETER  
4 MELANIE

**Hello!  
MELANIE**

#### 4 Вызов данных анализа

Каждый пользователь может напрямую вызвать последние измеренные значения и соответствующие им графики развития веса.

При нахождении терминала управления в режиме ожидания (отображение времени/температуры) для активирования необходимо нажать кнопку **OK**. На стартовом экране появляется приветствие последнему пользователю и следует описание отдельных функциональных кнопок.

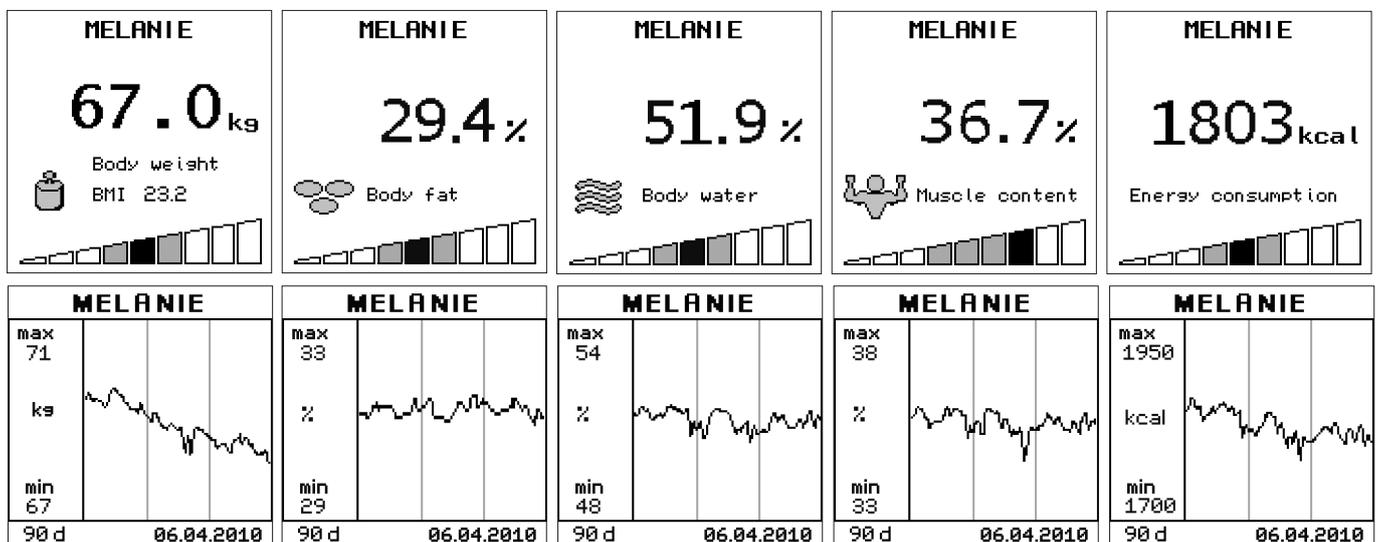
При помощи кнопки **▼** можно провести смену пользователя.

При нажатии одной из кнопок вызова данных измерений отображаются последние значения измерений выбранного пользователя. Если последний пользователь проводил в этот день несколько измерений, то тогда отображаются соответствующие средние значения:

-  Вес тела
-  Жировая масса тела
-  Тканевая жидкость тела
-  Мускульная масса
-  Потребность в энергии

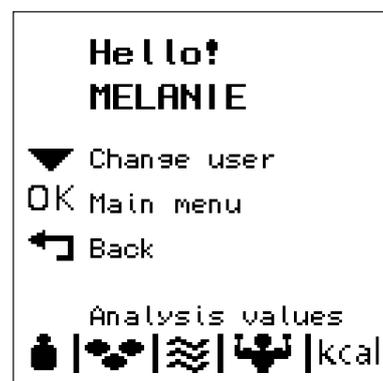
После ещё одного нажатия той же самой кнопки отображается соответствующий график развития веса. Кнопкой **▼** можно переключиться на значения другого пользователя.

Терминал управления отключается автоматически или нажатием кнопки **Escape** ()



При помощи кнопки ▼ также можно во время отображения отдельных значений переключаться между отдельными пользователями.

Нажатием кнопок вызова значений измерения отображаются последние измеренные значения, а при повторном нажатии той же самой кнопки – графики развития веса выбранного пользователя.



## 5. Взвешивание без анализа параметров тела

При вставании на платформу весов в обуви или чулках (носках) анализ параметров тела невозможен. Весы в этом случае определяют только вес тела.

**80.3** kg

## 6. Оценка результатов измерения

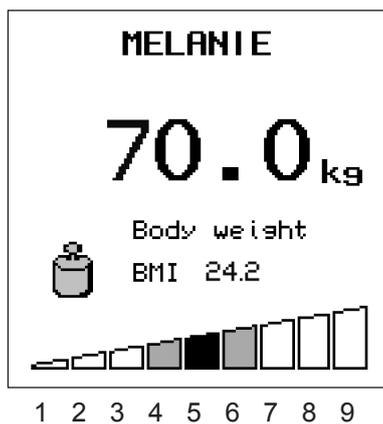
Весы Body Balance определяют на основании Ваших персональных данных и рекомендации экспертов по здравоохранению Ваше индивидуальное идеальное состояние касательно веса и доли жировой массы тела. Кроме этого, общую долю тканевой жидкости и долю мускульной массы. Необходимо учитывать, что в мускулах также содержится тканевая жидкость, что уже учитывается в анализе тканевой жидкости. Поэтому при общем расчёте математическое значение всегда больше 100 %.

### Вес тела

Во время отображения на дисплее веса тела в кг, внизу появляется индекс BMI (индекс массы тела) и на столбиковой индикации на нижней кромке дисплея первая интерпретация индивидуально определённого значения BMI.

Индекс BMI является числовой мерой для оценки массы тела человека.

**Указание** Сегмент, в котором находится индивидуальное значение измерения, выделяется чёрным цветом. Средние, выделенные серым цветом сегменты являются диапазоном нормы.



Абсолютное отклонение индекса BMI от индивидуального значения нормы

1	=	< - 7,5
2	=	- 7,5
3	=	- 5,0
4	=	- 2,5
5	=	0,0
6	=	+ 2,5
7	=	+ 5,0
8	=	+ 7,5
9	=	> + 7,5

BMI (кг/м <sup>2</sup> )	Классификация
< 18,5	Недостаточный вес
18,5 - 24,9	Нормальный вес
25,0 - 29,9	Избыточный вес
≥ 30,0	Ожирение
30,0 - 34,9	Ожирение I степени
35,0 - 39,9	Ожирение II степени
≥ 40,0	Ожирение III степени

Источник:

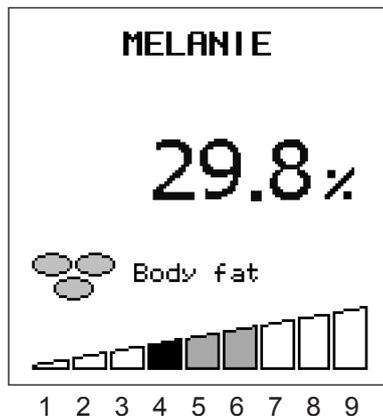
Всемирная организация здравоохранения, 2000

## Доля жировой массы тела

При отображении на дисплее доли жировой массы тела в % на столбиковой индикации на нижнем краю дисплея появляется первая интерпретация индивидуально определённой доли жировой массы тела. Сегмент, в котором находится индивидуальное измеряемое значение, выделяется чёрным. Средние, выделенные серым сегменты отображают диапазон нормы.

Чрезмерное количество жировой массы является нездоровым. Ещё Важнее то, что чрезмерная доля жировой массы тела большей частью связана с повышенной долей жира крови и экстремально повышает риск различных болезней, таких, как диабет, сердечные заболевания, повышенное давление крови и т.д. Однако сильно пониженная доля жировой массы тела также является нездоровой. Наряду с подкожной жировой клетчаткой организм также создаёт важные запасы жира для защиты внутренних органов и для обеспечения важных функций, обусловленных обменом веществ.

При уменьшении этих важных запасов жира возможны нарушения обмена веществ. Так у женщин с величиной жировой массы ниже 10% могут возникнуть нарушения менструации. Кроме того, возникает риск остеопороза. Нормальная доля жировой массы зависит от возраста и, прежде всего, от пола. У женщин нормальное значение примерно на 10% выше, чем у мужчин. С увеличивающимся возрастом организм уменьшает мышечную массу и тем самым доля жировой массы повышается.



Отклонение от персонального значения нормы

1	< -12 %	очень низкая доля жировой массы
2	-12 %	низкая доля жировой массы
3	-7 %	
4	-3 %	
5	0 %	доля жировой массы в норме
6	+ 3 %	
7	+ 7 %	высокая доля жировой массы
8	+ 12 %	
9	> + 12 %	очень высокая доля жировой массы

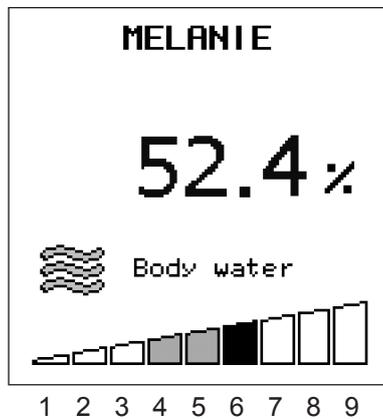
## Доля тканевой жидкости тела

При отображении на дисплее доли тканевой жидкости в % на столбиковой индикации на нижнем краю дисплея появляется первая интерпретация индивидуально определённой доли тканевой жидкости. Сегмент, в котором находится индивидуальное измеряемое значение, выделяется чёрным. Средние, выделенные серым сегменты отображают диапазон нормы.

Отображаемое при этом анализе значение соответствует так называемой «общей тканевой жидкости тела» или.

Тело взрослого человека примерно на 60% состоит из воды. При этом непременно существует определённый диапазон, в котором более пожилые люди имеют меньшую долю тканевой жидкости, чем более молодые, и мужчины – более высокую долю, чем женщины.

При этом различие между мужчинами и женщинами основано на более высокой жировой массе тела у женщин. Так как преимущественная доля тканевой жидкости тела находится в свободной от жира массе (73%) и содержание жидкости в жировой ткани сообразно природе очень мало (ок. 10%), то при повышении доли жировой массы тела автоматически снижается доля тканевой жидкости.



Отклонение от Вашего персонального значения нормы

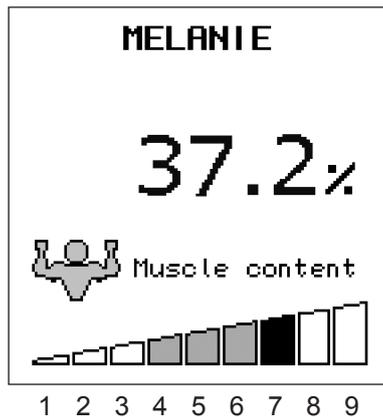
1	< - 6 %	очень низкая доля тканевой жидкости
2	- 6 %	низкая доля тканевой жидкости
3	- 4 %	
4	- 2 %	
5	0 %	доля тканевой жидкости в норме
6	+ 2 %	
7	+ 4 %	высокая доля тканевой жидкости
8	+ 6 %	
9	> + 6 %	

## Доля мускульной массы

При отображении на дисплее доли мускульной массы в % на столбиковой индикации на нижней кромке дисплея появляется первая интерпретация индивидуально определённой доли мускульной массы. Сегмент, в котором находится индивидуальное измеряемое значение, выделяется чёрным. Средние, выделенные серым сегменты отображают диапазон нормы.

Мускульная масса является двигателем нашего тела. В мускулах происходит большая часть нашего превращения энергии. Мускулы обеспечивают поддержание температуры тела и являются основой нашей физической функциональной способности. Тренированное, мускулистое тело воспринимается эстетически.

Контроль мускульной массы особенно важен для людей с проблемами веса или ожирения. Поскольку телу необходимы мускулы, чтобы расщеплять излишние запасы энергии или жировую подушку, то снижение веса может быть успешным только при одновременном наращивании мускульной массы.



Отклонение от персонального значения нормы

1	< - 6 %	очень низкая доля мускульной массы
2	- 6 %	низкая доля мускульной массы
3	- 4 %	
4	- 2 %	
5	0 %	доля мускульной массы в норме
6	+ 2 %	
7	+ 4 %	высокая доля мускульной массы
8	+ 6 %	
9	> + 6 %	

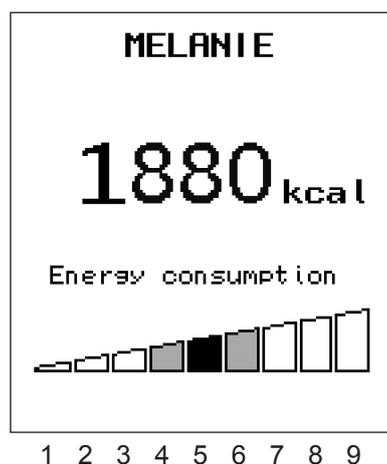
## Расход энергии

При отображении на дисплее расхода энергии в ккал на столбиковой индикации на нижней кромке дисплея появляется первая интерпретация индивидуально определённого расхода энергии. Сегмент, в котором находится индивидуальное измеряемое значение, выделяется чёрным. Средние, выделенные серым сегменты отображают диапазон нормы.

Расход энергии рассчитывается из персональных данных – с коррекцией на коэффициент соответствующего типа движения – и измеренное распределение массы тела.

Основной обмен веществ + обмен веществ при нагрузке = расход энергии

На получение меньшего, чем индивидуальный расход энергии, количества килокалорий организм реагирует потерей веса. Вес возрастает, если Вы потребляете килокалорий больше этого расхода.



Отклонение от персонального значения нормы

1	< - 15 %	очень низкий расход энергии
2	- 15 %	низкий расход энергии
3	- 10 %	
4	- 5 %	
5	0 %	расход энергии в норме
6	+ 5 %	
7	+ 10 %	высокий расход энергии
8	+ 15 %	
9	> + 15 %	

## 7. Сообщения

1. Элементы питания в терминале питания необходимо заменить.

### Совет

При замене элементов питания в терминале управления различные установки (язык, режим времени, время, дата) должны обновляться. Необходимость новой установки отпадает, если во время замены элементов питания терминал управления при помощи USB-кабеля подключён к персональному компьютеру.

Персональные данные и результаты измерения остаются в сохранности и после замены элементов питания.

Элементы питания платформы весов израсходованы.

Пожалуйста, всегда заменяйте одновременно все элементы питания платформы весов или терминала управления. При замене только отдельных элементов питания уменьшается срок службы элементов питания.

2. Предел взвешивания весов для анализа параметров тела составляет макс. 150 кг / 330 фунтов.

При превышении этого значения на дисплее появляется сообщение «Перегрузка».

3. **Недостоверный результат анализа**

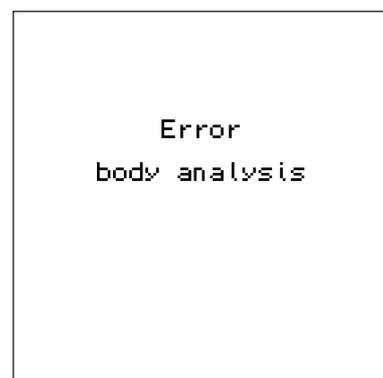
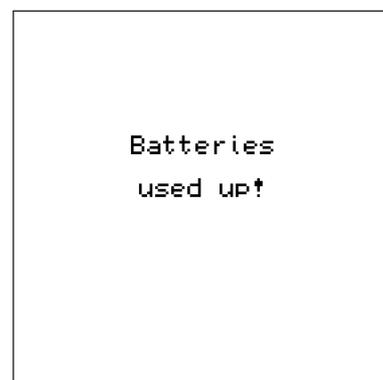
Проверить персональное программирование.

### Плохой контакт ступней ног

Очистить платформу весов или ступни или позаботиться о достаточной влажности кожи.

### Слишком сухая кожа

Увлажнить ступни или предпочтительно проводить измерение после ванны или душа.



4. Нарушение радиосвязи между платформы весов и терминалом управления. Диапазон радиосигнала и надлежащая работа зависят от многих факторов:

Состояние элементов питания, место размещения и расположение, экранированные предметы, другие приборы на том же диапазоне частоты.

При воздействии электростатического разряда могут произойти сбои радиосвязи между терминалом управления и платформой весов. Извлечение и новая установка элементов питания устраняет этот сбой.

При воздействии частотных помех других приборов могут произойти сбои радиосвязи между терминалом управления и платформой весов. Этот сбой устраняется выключением других приборов или их удалением из диапазона работы весов.

При внешних электромагнитных воздействиях, например, при работе радиации в непосредственной близи прибора возможно влияние на отображение результатов измерения. По окончании воздействия помех прибор может снова работать надлежащим образом, при определённых условиях может потребоваться его выключение и повторное включение.

Error  
transmission

## 8. Технические данные

- Предел взвешивания x цена деления = макс. 150 кг x 100 г / макс. 330 фунтов / 0,2 фунта
- Разрешение отображения: доля жировой массы: 0,1%
- Разрешение отображения: доля тканевой жидкости: 0,1%
- Разрешение отображения: доля мускульной массы: 0,1%
- Разрешение отображения: расход калорий: 1 ккал
- Рост пользователя: 100-250 см
- Возраст: 16-99 лет
- 8 персональных ячеек памяти
- Ёмкость памяти: 3650 ежедневных значений на одного пользователя (10 лет)
- Внешний радиодисплей с большим ЖК-индикатором
- Измерительный ток: < 0,1 ма RMS, 50/5 кГц
- Радиочастота: 433 МГц, диапазон: 3м
- Элементы питания: 3 x 1,5В размер AAA для платформы весов и 3 x 1,5В размер AA для терминала управления. Элементы питания входят в комплект поставки. В качестве альтернативы стандартным щелочным батарейкам рекомендуется использовать аккумуляторы (NiMH) с малым саморазрядом (Low Self Discharge).

### **Важно**

Аккумуляторы должны заряжаться вне прибора. Зарядка аккумулятора через USB-порт в терминале управления невозможна.

## 9. Декларация соответствия стандартам

Настоящим фирма Soehnle заявляет, что данный прибор находится в соответствии с основополагающими требованиями и другими соответствующими постановлениями Директив 2004/108/ЕС.

## 10. Утилизация

### Утилизация использованных электронных приборов



Символ на изделии или его упаковке указывает на то, что с этим изделием следует обращаться не как с обычными бытовыми отходами, оно должно сдаваться в пункт приёма для дальнейшей переработки электрических и электронных приборов.

Боле подробную информацию Вы можете получить в администрации Вашего района, коммунальных предприятиях по утилизации или магазине, где Вы приобрели данный прибор.

### Утилизация элементов питания

Не допускается утилизация элементов питания вместе с бытовыми отходами. Как пользователь, Вы по закону обязаны вернуть использованные элементы питания назад. Вы можете вернуть старые элементы питания в официальных местах приёма Вашего административного района или везде, где продаются элементы питания аналогичного вида.



Pb - Cd - Hg

Pb = содержит свинец

Cd = содержит кадмий

Hg = содержит ртуть

## 11. Сервис и сопровождение

Понедельник - пятница с 9<sup>00</sup> до 12<sup>00</sup>

В Германии

Тел. 08 00 - 5 34 34 34

Международная служба

Тел. +49 - 26 44 - 97 70

## 12. Гарантия

Фирма Soehnle в течение 3 лет с даты продажи гарантирует бесплатное устранение недостатков, вызванных дефектами материалов или ошибками производства, посредством ремонта или замены. Просьба сохранять документ, удостоверяющий покупку. В гарантийном случае просим Вас передать весы вместе с документом о покупке и заполненным гарантийным талоном Вашему продавцу.

Имя

---

Адрес

---

Дата покупки

---

Продавец

---

Описание неисправности

---

---

---

---

---

**SOEHNLE**

Quality & Design by

Leifheit AG  
Leifheitstraße  
56377 Nassau / Germany

Telefon +49 2604 977-0  
Fax +49 2604 977-300

[www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)